



Prot. Nr. 11.5 / 446837

Bozen / Bolzano, 25/08/08

Rundschreiben vom 25/08/08

**„Einheitsbescheinigung über die
ordnungsgemäße Entrichtung der
Sozialvorsorgebeiträge“ (DURC) –
Gültigkeit**

**1. DURC von der Bauarbeiterkasse
ausgestellt**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Bauarbeiterkasse nun alle DURC - Bescheinigungen, mit genauer Angabe der Baustelle, Gegenstand und Datum der Anfrage ausstellt. Diese Bescheinigung darf demzufolge ausschließlich nur für die angegebene Baustelle verwendet werden.

Aus diesem Grund muss nun aus der Bescheinigung Folgendes hervorgehen:

- a)** die Baustelle;
- b)** der Grund der Anfrage für:
 - Kontrolle Eigenerklärung,
 - Zuschlag der Ausschreibung,
 - Vertragsabschluß,
 - Abschluss Konvention,
 - Genehmigung Konzession,
 - Baufortschritt zum Datum __/__/____
 - Endabrechnung und ordnungsgemäße Ausführung zum Datum __/__/____
- c)** Bei Zahlungen von Baufortschritten (BF) muss das Datum des BF angeführt werden, bis zu welchem die Arbeiten des BF ausgeführt wurden, und nicht das

Circolare del 25/08/08

**“Documento unico di regolarità
contributiva” (DURC) – Validità**

1. DURC rilasciato dalla Cassa Edile

Si fa presente che, d'ora in poi la Cassa Edile emette tutti i certificati DURC con indicazione esatta del cantiere, oggetto e data della richiesta. Questo certificato pertanto, potrà essere utilizzato esclusivamente solo per il cantiere indicato.

Per questo motivo, devono risultare dalla certificazione i seguenti dati:

- a)** Il cantiere;
- b)** Il motivo della richiesta per:
 - Verifica autodichiarazione;
 - Aggiudicazione gara d'appalto;
 - Stipula contratto;
 - Stipula convenzione;
 - Rilascio concessione;
 - Stato di avanzamento alla data del __/__/__;
 - Liquidazione finale e regolare esecuzione alla data del __/__/__;
- c)** Per la liquidazione degli stati d'avanzamento (SAL) deve essere indicata la data del SAL fino a quando i



Ausstellungsdatum des BF. Dieses Datum auf dem DURC muss mit dem entsprechenden Datum im BF übereinstimmen. Damit ist das DURC, unabhängig vom Ausstellungsdatum, voll gültig.

lavori del SAL sono stati eseguiti, e non la data d'emissione del SAL. Questa data sul DURC deve corrispondere con la relativa data nel SAL. Così il DURC è pienamente valido, indipendentemente dalla data di emissione.

2. DURC nicht von der Bauarbeiterkasse ausgestellt

Das DURC hat eine monatliche Gültigkeit ab Ausstellungsdatum, wobei auch hier der Anforderungszeitraum vom Unternehmen korrekt angegeben werden muss.

Mit freundlichen Grüßen

Der Amtsdirektor

2. DURC non rilasciato dalla Cassa Edile

Il DURC ha validità mensile dalla data di emissione, ove anche in questi casi l'impresa deve indicare correttamente il periodo richiedente.

Cordiali saluti

Il direttore d'ufficio

Dr. Georg Tengler

Stampa Certificato di Regolarità Contributiva

INAIL

INPS

Pagina 1 di 1
18.08.2008
CE
BK

DOCUMENTO UNICO DI REGOLARITÀ CONTRIBUTIVA
PER STATO DI AVANZAMENTO DI LAVORI PUBBLICI ALLA DATA DEL 15/05/2008



Raccomandata AR

Spett.le

Protocollo documento n.	3809656	del
Riferimento	23.02.2008	
Codice identificativo pratica (C.I.P.) (da citare sempre nella corrispondenza)		

Denominazione/ragione sociale	
Sede legale	
Sede operativa	
Codice Fiscale	E-mail

Con il presente documento si dichiara che l'impresa **RISULTA REGOLARE** ai fini del DURC in quanto:

☒ I.N.P.S. - Sede di TRENTO

☒ E' iscritta/o all'INPS con PC/matricola n. [redacted]

Risulta regolare con il versamento dei contributi al 03/06/2008

☐ E' in corso controversia amministrativa/giudiziale relativa all'esistenza di un debito contributivo

Il responsabile del procedimento
FRIELLO ANTONIO

☒ I.N.A.I.L. - Sede di BRESSANONE-BRIXEN

☒ E' assicurata/o all'INAIL con Codice Ditta n. [redacted]

Risulta regolare con il versamento dei premi e accessori al 15/05/2008

☐ E' in corso controversia amministrativa/giudiziale relativa all'esistenza di un debito contributivo

Il responsabile del procedimento
PRAMSTALLER RENATE

☒ C.E. PROVINCIA DI BOLZANO - BOLZANO

☒ E' iscritta/o alla Cassa Edile con C.I. n. [redacted]

Risulta regolare con il versamento dei contributi al 15/05/2008

☐ E' in corso controversia amministrativa/giudiziale relativa all'esistenza di un debito contributivo

Il responsabile del procedimento
KOERNER GEORG

Il certificato viene rilasciato in base alle risultanze dello stato degli atti e non ha effetti liberatori per l'impresa. Rimane pertanto impregiudicata l'azione per l'accertamento ed il recupero di eventuali somme che successivamente risultassero dovute.

Originale Bolzano - Bozen il 09/06/2008.

Per INPS-INAIL-CASSA EDILE
Il responsabile dello Sportello Unico Previdenziale
della C.E. PROVINCIA DI BOLZANO
Ing. Vittorio Repetto

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE - ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Committente - Auftraggeber	AITONOME PROVINZ BOZEN
Cantiere - Baustelle	CIRCONVALLAZIONE ORA - UMFÄHRUNG AUER - 1/2006

09/06/2008